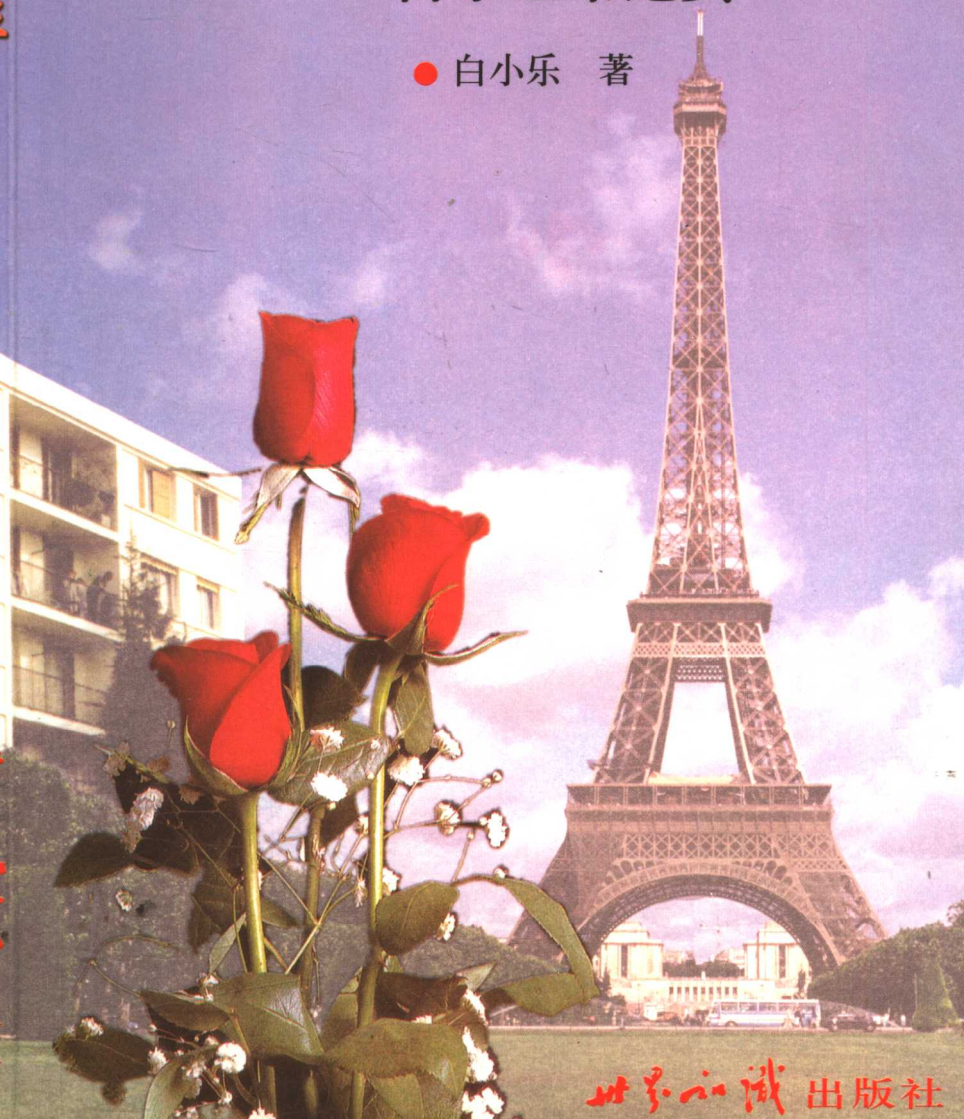


情系玫瑰泉

——留学巴黎纪实

● 白小乐 著



世界知识出版社

情系玫瑰泉

——留学巴黎纪实

白小乐 著

世界知识出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

情系玫瑰泉：留学巴黎纪实 / 白小乐著. —北京：世界知识出版社，2005. 11

ISBN 7 - 5012 - 2700 - 4

I. 情… II. 白… III. 纪实文学—中国—当代

IV. I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 133789 号

书 名 / 情系玫瑰泉——留学巴黎纪实

著 者 / 白小乐

书名题写 / 白小乐

责任编辑 / 张光勤 马武业 侯奕萌

装帧设计 / 段来和 赵 玥

责任出版 / 赵 玥

出版发行 / 世界知识出版社

地址邮编 / 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)

经 销 / 新华书店

印 刷 / 保定市西城胶印有限公司

字 数 / 180 千字

规 格 / 880 × 1230 毫米 1/32

印 张 / 7 $\frac{5}{8}$ 印张

版 次 / 2005 年 12 月第 1 版 2005 年 12 月第 1 次印刷

定 价 / 15.00 元

版权所有 翻印必究

内容提要

1964年中法两国建立大使级外交关系后，中国政府首次向法国派出了七十多名留学生，1965年下半年又派出了更大规模的留学生，两批合计两百多人。在中法两国最初启动的友好交流活动中，留学生的交流是最重要的内容之一。

最初到达法国的中国留学生，住在巴黎的玫瑰泉新村。作为最早出现在这里的新中国青年群体，他们备受法国以及其他西方国家人们的关注，许多想了解中国情况的人纷至沓来，采访、交流，这里成了中西方文化交流的重要窗口之一。在玫瑰泉，同学们发扬中国的传统文化和优秀品质，助人为乐、扶老爱幼，得到当地群众的赞扬。留学生们与法国人民友好相处，建立了深厚的友谊。

这些留法学生回国后积极从事和参与中法友好活动，成为中法传统友谊的继承者和传播者。从新中国成立到“文革”结束后相当长的时间里，他们起着留法史上承上启下的重要作用。在回顾中法友好交流的历史时，追忆这些同学的留法足迹和所经历的艰辛历程，有着不同寻常的重要意义。

近年来，作者将四十年前留学时的情况进行回顾、整理、编写，将当年非常丰富的动人故事展现给大家。为读者奉献上内容精彩、史料详实、文笔流畅、故事生动，兼具史学性和艺术性的留法篇章。

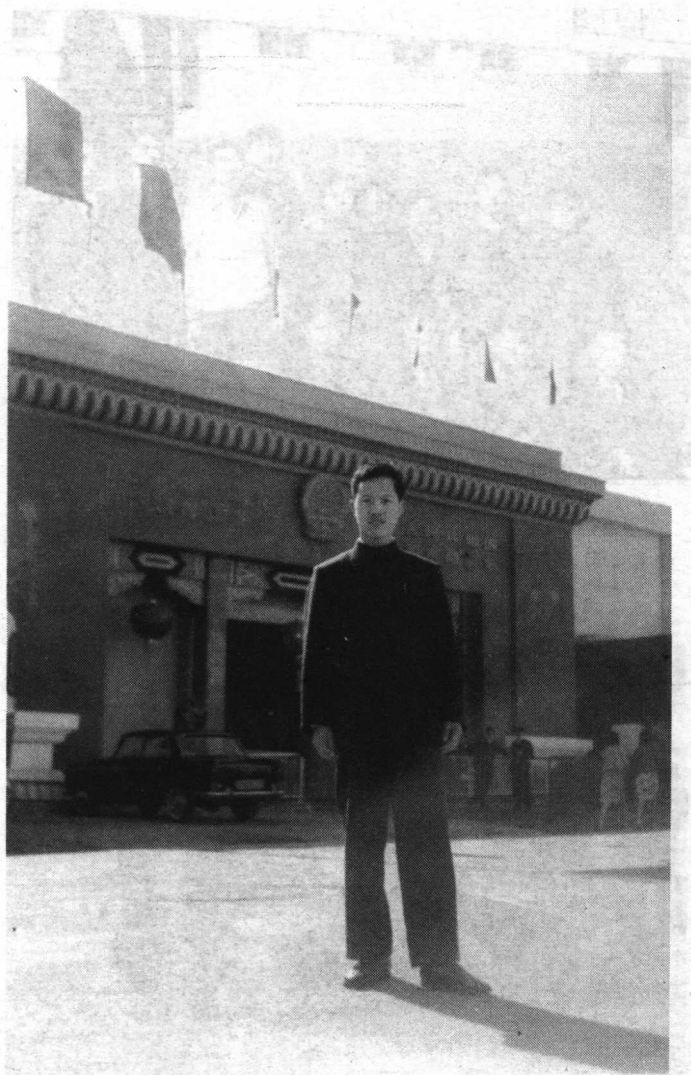


作者简介

白小乐，1941年出生于河北省博野县白庄村。1961年入军事技术院校学习，雷达专业；1965年被高教部选调赴法国巴黎留学，法语专业；1976年入军政大学（国防大学前身）学习，哲学专业；1993年入中共中央党校学习，经济学专业。

在军校时任学员班长，留法时任学生会干部，回国后分配在军队工作，因工作出色多次获奖。1987年调入中国社会科学院工作，长期主编院内部刊物《信息专报》、《情况反映》，所撰稿件被中央部级业务部门评为一等奖54篇，二等奖125篇，三等奖380篇。

1992年被评为“优秀党务工作干部”，2001年受到工作嘉奖。2001年以来，在全国性报纸、杂志发表文章十余篇。主要业绩载入《欧美同学会会员名录》第一卷、《中华名人大典》当代卷、《世界优秀专家人才名典》（中华卷）第三卷等书。



1966年5月作者在巴黎世界博览会中国展馆门前留影。时为巴黎地区学生会成员、学习“毛主席著作”积极分子。

作者为作者，作者为作者，作者为作者，作者为作者，作者为作者



1966年4月部分留法学生在巴黎玫瑰泉新村中国学生宿舍楼前留影。前排左一为本书作者。



1966年初部分留法学生寻访周恩来等老一辈革命家当年留法勤工俭学时聚会的咖啡馆，并合影留念。前排左三为作者。



1964、1965 年中国政府派往法国的留学生住在巴黎郊区玫瑰泉新村（24，Rue Pierre Bonnard，Fontenay Aux roses，Paris）。照片为中国学生宿舍楼。



巴黎法语联盟（L'Alliance Française de Paris）是新中国初期留法学生的首选学校之一。照片为学校正门。



Le Commissaire général

Paris, 1e 30 november 2004

Monsieur,

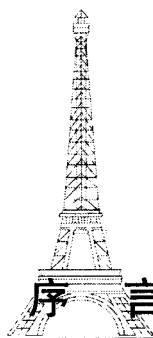
J'ai été très intéressé par votre courrier du 4 novembre m'apprenant votre intention de publier un livre intitulé « Chérir la mémoire de la Fontaine aux roses à Paris ».

Les Années France-Chine ne peuvent pas aider la publication d'ouvrages, mais nous espérons vivement que vous pourrez mener à bien votre émouvante entreprise.

Je vous prie de croire, Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Alain Lombard

说明：中法文化年（2003 ~ 2005）法方总协调人阿兰·龙巴尔先生致信本书作者，表达对本书出版的热情鼓励和美好祝愿。



序 言 (一)

1964年1月27日，中法两国政府宣布建立大使级外交关系。在西方大国中法国第一个承认中华人民共和国政府是代表中国的惟一合法政府。这个具有重大历史意义的事件，在当时的国际社会中引起了极大震撼，标志着西方大国对中国十几年的封锁政策开始土崩瓦解，并为中国进一步步入国际社会，特别是发展同西方国家的关系起到了先导作用，对推动整个国际形势朝着积极的方向发展产生了重要影响。

1964年下半年，中国政府首次向法国派出了七十多名留学生，1965年下半年又派出了更大规模的留学生，两批合计两百多人。在中法两国最初启动的友好交流活动中，留学生的交流是最重要的内容之一。在各种交流群体中不但启动得早，而且是人数最多、年龄最轻、最为活跃的一支力量。他们在法国努力学习科学知识、先进文化、优



秀传统，同法国人民友好相处，受到法国各方面人士的赞誉。

这些最初到达法国的中国留学生，住在巴黎的玫瑰泉新村。由于他们是最早到达这里的新中国青年群体，备受法国以及其他西方国家有关人士关注，许多想了解中国情况的人们纷至沓来，进行采访和交流，使这里成了中西方文化交流的重要窗口之一。在住地，同学们发扬中国的传统文化和优秀品质，学习雷锋精神助人为乐、扶老爱幼，得到当地群众的好评和赞扬。同学们与当地居民友好相处，建立了深厚的友谊。

据法国有关人士反应，当时的中国学生是有名的“最勤奋、最守纪律的人”。他们的学习目的明确，一心一意为祖国学习，学习成绩相当不错。留学生的管理制度相当严格，没有发生过违反组织纪律的事，甚至没有出现过不请假外出和上课迟到早退的现象。他们的业余生活也是丰富多彩，充分体现了青年人的朝气蓬勃。

国内“文革”爆发后，他们不得不提前回国。在经历了艰难曲折后，陆续走上了工作岗位。他们十分珍惜为祖国服务的机会，也不忘当年法国人民的情谊，在努力做好本职工作的同时，积极从事和参与中法友好活动，成为中法传统友谊的继承者和传播者。从新中国成立到“文革”结束后相当长的时期里，他们起着留法学生承上启下的重要作用。在回顾中法友好交流的历史时，追忆这些同学的留法足迹和所经历的艰辛历程，有着不同寻常的重要意义。

近年来，本书作者在这方面作了一些有益的工作。他用心回忆搜集、整理、编写了一些材料，有些在报纸杂志上发表后，受到有关方面好评。近期又完成了这部书的写作，将当年非常丰富动人的故事展示给大家，这是一件很有意义的工作。据我所知，书中的大部分内容为作者亲

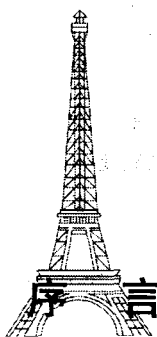
历、亲见、亲闻，精彩、翔实、生动，并且多为首次面世。联系其中所展示的巴黎风光和无穷魅力，无论从史学角度还是艺术角度看，都值得一睹。

中 国 文 联 副 主 席
欧美同学会留法国分会执行会长 白淑湘
中 俄 友 好 协 会 副 会 长

2005 年 10 月



憶念故鄉



序 (二)

新中国成立后，东西方冷战使得整个50年代阴云密布，文化交流受到阻隔。那些40年代出国在西方学习的爱国学子，要冲破重重障碍才能回到祖国，国内学生想到西方学习更是荆棘丛生，举步维艰。这种状况一直持续到1964年1月27日中法两国政府宣布正式建交。法国是西方第一个打破坚冰，与中华人民共和国建立大使级外交关系的大国。建交以后双方迅速互派大使，重新开展两国中断了多年的各种交流活动。

在中法两国最初的各种交流活动中，派遣留学生最引人注目。在周恩来总理的直接关怀下，1964年新中国首次向法国派出七十余名留学人员，1965年又派出第二批，合计两百多人。这两批人数多、年纪轻、朝气蓬勃，他们延续了留法前辈们的光荣传统，肩负起在特殊年代推动中西方文化交流的任务。

这些年轻学子由国家高教部派出，由外交部和高教部共同管理，曾经有幸亲身领受过周恩来总理、陈毅副总理的多方面关怀，在国内外政治环境都很严峻的情况下，努力学习法国先进文化，实地观察认识资本主义社会。与当地人民交朋友，寻访当年老一代革命家留在法国的工作和战斗足迹，在异国他乡接受革命传统教育。

这些年轻学子住在巴黎罗班松区玫瑰泉新村，他们与当地人民友好相处、互谅互让、互相学习、互相帮助，建立了深厚的友谊，发生了许多感人的故事。据他们中很多人回忆，1966年夏天在参观老一辈无产阶级革命家留法勤工俭学时聚会过的地方时，意外获得一张20年代周恩来、陈毅、李富春等在一家咖啡馆聚会时的留影。那张珍贵的照片在咖啡馆的主人的手中代代相传，凝聚了普通法国人对中国人民的深情厚谊。咖啡馆老板将照片翻拍后送给了来寻访前辈旧踪的留法接班人。新一代学子也在同一个咖啡馆前，效仿留学老前辈们列队英姿，留下了他们年轻的身影。两张相距近半个世纪的照片的故事被传为佳话。

1964、1965年的留法学生尽管受到时代特定的局限，但是他们能以清醒的头脑从卢浮宫、枫丹白露等人类共同的文化宝库中吸取精神营养；在瞻仰1871年巴黎公社最后一批战士殉难的拉雪兹神父墓内公社社员墙时，学习法国人民的革命精神。他们成为了1949年以后成长起来的直接接受和传播法兰西文化的先行者，也是在冷战时期中国打破西方封锁的文化外交尖兵。

虽然由于特殊原因，这两批留学生在1967年提前结束他们的留学生活，但是，他们在中国进入联合国之后，在中西方文化交流活动中发挥了重要作用。他们大多数人成为外交、外贸、新闻媒体、教学科研等领域的中坚骨干力量，是继40年代留法学子后又一批中法之间重要的文化使者群体。



怀念玫瑰泉

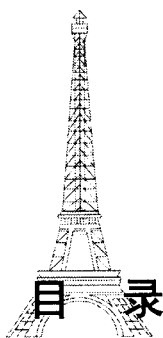
近几年来，本书作者将他们留学时的情况和故事通过回忆、搜集、采访，一一记录下来，现整理成书出版，这是一件值得称道的好事。读过这本书，给我的印象是内容丰富、史料翔实、文笔流畅，故事生动，再现了当年留法学生如火的青春。

中国法国史研究会会长

中国社会科学院世界历史所研究员

端木美

2005年9月



1 引 子 / 1

2 北京的集训生活

我们相聚在北京 / 4

难忘的集训生活 / 6

法国使馆为我们饯行 / 9

奔赴新的学习岗位 / 10

3 在莫斯科逗留的日子

使馆举行欢迎舞会 / 13

拜谒列宁、斯大林墓 / 15

参观克里姆林宫 / 17

游览莫斯科市容 / 20



忆玫瑰泉

组织政治学习 / 22

一切都会过去 只有真理留着 / 23

4 初到巴黎印象

国际化大都市 / 25

和谐的人际环境 / 28

自尊自强的民族 / 29

我们像天外来客一样 / 31

5 我们的玫瑰泉新村

温馨的花园小区 / 34

精细周到的服务 / 37

没有忧虑的后勤保障 / 39

丰富多彩的业余生活 / 40

风流云散情未了 / 43

6 黄镇大使和留法学生

特别的使命 / 45

亲切的关怀 / 48

难忘的教诲 / 53

率先垂范的作风 / 55

寄厚望于青年人 / 58